



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

Страсбург, 21 октября 2010 года  
Исследование № 584/2010

**CDL-AD(2010)036**  
Оригинал на англ. языке

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ ЗА ДЕМОКРАТИЮ ЧЕРЕЗ ПРАВО**  
**(ВЕНЕЦИАНСКАЯ КОМИССИЯ)**

**ИНТЕРПРЕТАЦИОННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ  
К КОДЕКСУ ХОРОШЕЙ ПРАКТИКИ В ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ  
ВОПРОСАХ ПО УЧАСТИЮ В ВЫБОРАХ  
ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ**

**одобренная Советом по демократическим выборам  
на своем 34-м заседании  
(Венеция, 14 октября 2010 г.)  
и Венецианской комиссией  
на своем 84-м пленарном заседании  
(Венеция, 15-16 октября 2010 года)**

**на основе комментариев  
Европейского форума по координации Плана действий  
Совета Европы в поддержку лиц с ограниченными  
возможностями на 2006-2015 гг. (САНРАН)**

**I. СВОД РЕКОМЕНДУЕМЫХ НОРМ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ВЫБОРОВ**, принятый в октябре 2002 года Европейской комиссией за демократию через право (Венецианской комиссией), провозглашает, что « в основе избирательного наследия Европы лежат следующие пять принципов : *всеобщее, равное, свободное, тайное и прямое избирательное право* » (пункт I). Кроме того, в этом Своде в пункте I.1.1 предусматривается, что «всеобщее избирательное право означает, в принципе, что каждый человек имеет право избирать и быть избранным».

1. Исходя из этого, инвалиды должны иметь возможность осуществлять свое право на участие в голосовании и в политической и общественной жизни в качестве выборных лиц, на равных условиях с другими гражданами. Участие всех граждан в общественной и политической жизни и в демократическом процессе играет важнейшую роль для развития демократических обществ.

## **II. НИЖЕИЗЛОЖЕННЫЕ ПРИНЦИПЫ ДОПОЛНЯЮТ ПРИНЦИПЫ, ПРОВОЗГЛАШЕННЫЕ В СВОДЕ :**

### **1. Всеобщее избирательное право**

2. Ни одно лицо с ограниченными возможностями не может быть исключено из права участвовать в голосовании и в отношении такого лица не должно создаваться препятствий при выдвижении своей кандидатуры на выборах из-за причин, связанных с его физическим и/или умственным недостатком, за исключением тех случаев, когда лишение такого лица права голоса или выдвижение своей кандидатуры было вынесено судом в рамках индивидуального решения, основанного на установленном психическом недостатке.

3. Избирательные процедуры и избирательные участки должны быть доступны для лиц с ограниченными возможностями таким образом, чтобы они могли осуществлять свои демократические права и пользоваться, в случае необходимости, помощью для участия в голосовании при соблюдении принципа, согласно которому голосование должно быть индивидуальным (Свод, пункт I. 4.b).

4. Применение принципов универсального дизайна<sup>1</sup> и прямое и/или косвенное участие пользователя на всех этапах разработки дизайна является эффективными мерами по улучшению доступности избирательных участков и процедур выборов для того, чтобы каждый человек мог голосовать и знакомиться с информацией о выборах.

### **2. Равное избирательное право**

---

<sup>1</sup> Рекомендация CM/Rec(2009)8 Комитета министров государствам-членам о достижении полного участия благодаря универсальному дизайну: универсальный дизайн является стратегией, направленной на разработку и создание разных форм среды обитания, продукции, коммуникаций, информационных технологий и услуг, которые должны быть максимально независимыми и как можно более естественными, доступными, понятными и приспособленными для пользования всеми людьми, предпочтительно без необходимости прибегать к решениям, требующим адаптации или специального дизайна. Выражения «дизайн для всех», «полная доступность», «доступный дизайн», «интегрированный дизайн», «обустройство для легкого доступа», «концепция отношений между поколениями» и «доступность для всех» имеют то же значение, что и используемое здесь выражение «универсальный дизайн».

5. Принцип «всем партиям и кандидатам должны быть гарантированы равные возможности» (Свод, пункт I.2.3.a). Применение этого принципа должно быть расширено таким образом, чтобы включить равенство возможностей для инвалидов, выдвигающих свою кандидатуру на выборах.

### **3. Свободное избирательное право**

6. В рамках своего обязательства «давать избирателям возможность ознакомиться со списками кандидатов и отдельными кандидатами, участвующими в выборах» (Свод, пункт I.3.1.b.ii), государственные органы власти должны следить за тем, чтобы вышеупомянутая информация была в наличии и как можно более широко доступна, учитывая при этом принцип разумного приспособления<sup>2</sup>, во всех возможных полезных формах, при соблюдении принципа соразмерности, правовых норм и практической осуществимости. Такая информация должна быть доступной для понимания.

### **4. Тайное голосование**

7. Необходимо защищать право лиц с ограниченными возможностями на тайное голосование, гарантирующее, помимо прочего, «гарантирования свободного волеизъявления инвалидов как избирателей и с этой целью — удовлетворения, когда это необходимо, их просьб об оказании им каким-либо лицом по их выбору помощи с голосованием<sup>3</sup>», создавая такие условия, которые гарантировали бы, чтобы выбранное ими лицо не оказывало ненужного давления.

---

<sup>2</sup> Статья 2 – Определения Конвенции ООН о правах инвалидов: "разумное приспособление" означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод.

<sup>3</sup> Статья 29(iii) Конвенции ООН о правах инвалидов; см. пункт 1.4b